І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. No. 130. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 15-го ЛИПНЯ (JULY) 1966 Ч. 130. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 15-го липня 1966 року

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ ЗДА ЗАТВЕРДИВ одноголосно законопроєкт про асигнування 6.2 більйонів долярів на далекосягле впорядкування водних ресурсів З'єднаних Держав Америки. Програма цього впорядкування охоплює протяг шістьох років і вона коштуватиме яких двадцять більйонів долярів. Крім федеральних асигнувань на ту ціль передбачені теж асигнування окремих стейтів і місцевостей.

НЕҐРИТЯНСЬКІ ЗАВОРУШЕННЯ В ШИКАҐО, які почалися ще в понеділок 11 липня бурхливими демонстраціями і демолюванням та грабуванням крамниць, продовжувалися також спорадично у вівторок і в середу в деяких неґритянських дільницях. Демонстрантів, у кількості 1 000 осіб, розігнала поліція. Вплинув на припинення заворушень також зливний дощ, який впав у середу ввечері. Сім осіб арештовано. Два поліцаїнти були поранені пляшками або камінням.

ПЕРЕГОВОРИ В СПРАВІ ПОЛАГОДИ СЕМИДЕННОГО СТРАЙКУ летунських механіків перервані у вівторок 12 липня, відновилися в середу 13 липня ц. р., але не далі далі ніяких вислідів. Обидві сторони стоять на тих же позиціях, на яких вони стояли в перших днях страйку.

СПЕКА В ЗДА ПРОДОВЖУЄТЬСЯ і немає вигляду на її полегшення. В Ню Йорку вона досягла в середу 13-го липня понад 101 ступенів. Безперервна горяч в цій системій метрополії, яка триває вже від 25 червня ц. р., причинилася видатно до збільшення кількости смертних випадків. Протягом останнього тижня в Ню Йорку померло 2 250 осіб, яких 650 осіб понад нормальну кількість смертей в тому часі минулими роками. Кількість смертних випадків, спричинених спекою, досягла в Ст. Луіс 70 осіб.

ФЕДЕРАЛЬНЕ БЮРО ІНВЕСТИҐАЦІЇ ЗДА подало до відома, що його аґенти стежили за арештованим вистаком Вільямом Генрі Веленом, американським полковником, колишнім співробітником Пентагону, вже в 1959-1961 роках, коли він встановив свої контакти із представниками совєтської амбасади — військовим аташе цієї ж амбасади полковником Сергеєм Едемським та першим секретарем Міхаїлом Шумаєвим. Вже тоді Велен почав передавати Совєтам секретні військові матеріяли.

ЧАРЛЗ ДЖОЛСОН, демократичний конгресмен із стейту Ню Джерзі, виступив у Вашингтоні із заявою, що крайовий провід Комуністичної Партії в ЗДА веде спеціяльний вишкільний табір у Рінґвуді, Н. Дж., для індоктринації молодих учасників цього табору ідеями комунізму і підривної роботи. „Навчання" в цьому таборі триває вже кілька років. Зібрані інформації про цей табір і його діяльність С. Джолсон передав директорові ЕфБіАй Едгарові Гуверові.

У СВІТІ

ІНДІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ІНДІРА ҐАНДІ І СОВЄТСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР АЛЕКСЕЙ КОСИГІН ВІДБУЛИ в середу 13 липня ц. р. свою першу тригодинну розмову у Москві, на початку 5-тиденної візити пані Ґанді в СССР. Після одногодинної розмови в чотири очі — приєдналися до них міністри закордонних справ Індії Сваран Сінґ і СССР Андрей Громико. Перша розмова мала стосуватися загального огляду міжнародних подій. Про в'єтнамську проблему, мабуть, ще не було докладної мови.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ЗНОВУ ВІДКИНУВ останню примирливу пропозицію президента Джансона, яку Президент зробив у своїй промові 12 ц. м. до Ради американських алюмнійів (колишніх вихованців) в Вайт Сулфур Спрінґс у Вест Вірджінії. Комунокитайський коментар характеризує президента Джансона, як „паперового тигра", а його виступ з'ясовує розуміння в Америці внаслідку „програвання війни у В'єтнамі".

АМЕРИКАНСЬКИЙ АМБАСАДОР В ОН АРТУР ҐОЛДБЕРҐ НАТАВРУВАВ Совєтський Союз, як ту державу, яка ставить перешкоди американським старанням завести мир у В'єтнамі. Американська делегація в ОН вислала 30 червня ц. р. меморіял тодішньому президентові Ради Безпеки ОН Франкові Корнерові з Нової Зеляндії з пропозицією, щоб Британія і Совєтський Союз, як коспонсори Женевських конференцій з 1954 і 1961 років — знову скликали таку конференцію для справи В'єтнаму. Совєтський Союз надіслав свою відповідь 12 ц. м., заявивши, що Американська мирова пропозиція — це „маневр", що має прикрити „поширення безсоромної війни у В'єтнамі".

У ЖЕНЕВІ РОЗПОЧАЛИСЬ НАРАДИ 24-ЧЛЕННОЇ МІЖНАРОДНОЇ ПРАВНИЧОЇ КОМІСІЇ, яка має розглянути проєкти договору про виключення космічних плянет від впливу політичних спорів на Землі та про заборону використовування тих плянет для воєнних цілей. На першому засіданні 12 липня ц. р. прийшло до гарячої виміни слів між амбасадором ЗДА в ОН Артуром Ґолдберґом, який прибув до Женеви після свого перебування в Італії, та совєтським делегатом Платоном Морозовом. Предмет сутички — В'єтнам.

ЧИСТКА В ЮҐОСЛАВІЇ ТОРКНУЛАСЯ також 47-річного Боско Відаковіча, асистента міністра закордонних справ, як теж багатьох інших осіб з міністерства закордонних справ і з-посеред торговельних кол. Жертвою чистки падуть всі, що були протеґовані віце-президентом Александром Ранкевічом і шефом поліції Светіславом Стефановічем. Цей останній, мабуть, стане перед судом.

ПОРТУҐАЛЬСЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ АЛЬБЕРТО ФРАНКО НОҐЕЙРА РІШУЧЕ ЗАПЕРЕЧИВ, наче б Портуґалія плянувала зміну своєї політики в справах своїх африканських „посілостей" Анґолі й Мозамбіку. Він заявив, що американська й інша преса фальшиво зрозуміла готовість Портуґалії взяти участь в дебатах в ОН про реґіонально-економічну співпрацю в Африці та про тамошній мир і безпеку, однак без будьяких політичних компромісів. Чорні африканські держави вимагають, щоб Портуґалія признала самостійність названим своїм колоніям.

З РУМУНІЇ ПРИВЕЗУТЬ ДО ЗДА впродовж найближчих 10-років шинки й вепрового м'яса в консервних пушках на 100 мільйонів дол. Цю торговельну умову зробила приватна американська інвестиційна фірма М. А. Ґордон з Ню Йорку за згодою і при фінансовій підтримці збоку офіційних кол ЗДА.

Комуно-чеські „дипломати" намагалися підкласти підслухові апарати в Державному Департаменті у Вашинґтоні

Вашинґтон. — В середу, 13-го липня, один день після заарештування емеритованого полковника Велена, колишнього урядовця в бюрі Об'єднаних Шефів Штабу в Пентагоні, за змову з большевицькими аґентами вести шпигунську акцію в користь Совєтів, тут повідомлено про нове шпигунське відкриття: урядовці комуно - чеської амбасади намагалися підкупити урядовця Державного Департаменту і використати його для приміщення підслухових апаратів в бюрах Державного Департаменту, зокрема в бюрі директора для східньо -європейських справ та державного підсекретаря Болла. Цим урядовцем, що його намагалися використати чеські „дипломати" для шпигунства, був Френк Джан Мрква, американець чеського роду, та який працює в пашпортовому бюрі, а „дипломатами", що намагалися його підкупити, були аташе в комуно - чеській амбасаді Юрій Опатрни, якого з кінцем травня ц.р. проголошено „небажаною особою" з доручення до трьох днів виїхати з Америки, і Зденек Піск, колишній секретар амбасади, який в 1963-му році сам виїхав з Америки і тепер вернувся, як комуночеський представник до Об'єднаних Націй в Ню Йорку. Генерального секретаря ОН У Танта поінформовано про шпигунську активність того „дипломата". Ціла ця шпигунська затія була від самого початку відома американським властям — Державному Департаментові і Федеральному Бюрові Інвестиґації, бо Ф. Мрква їх негайно поінформував про намагання „тих „дипломатів" підкупити його для шпигунської активности і дальше він уже був „підставленим аґентом", виконуючи докладно інструкції своїх американських зверхників, як теж повертаючи своїм звязковим з Федерального Бюра всі одержані від большевиків гроші. Мрква, пацюючи в пашпортовому відділі Державного Департаменту, часом відносив до чеської амбасади подання про візи і при цій нагоді познайомився з чеськими „дипломатами". Одного разу запросили вони його на обід, розпитуючи про його родину в Чехословаччині, як і про його потреби, про що вони, як виявилося, самі були добре поінформовані, зокрема знали, що він має сплачувати іпотечну позичку та потребує грошей на заплату коштів операції його дочки. Початково Мрква, за відомом Федерального Бюра Інвестиґації, передавав большевикам тільки такі „документи", як телефонічна книжка Державного Департаменту або інші подібні „інформації", аж в травні цього року йому передано вироблений в Чехословаччині підслуховий апарат, достосований до книжкової полички в бюрах Державного Департаменту та доручено йому підкласти цей апарат в бюрі директора для східньо - европейських справ Реймонда Лислі. Мрква передав апарат агентам ФБІ, які очевидно, апарат унешкідливили і тоді большевики, не знаючи в чому справа, думали собі, що апарат пошкоджено й вимагали, щоб Мрква приніс його назад, бо вони плянували його удосконалити та подібні інші апарати підставити також в інших бюрах Державного Департаменту, зокрема в бюрі державного підсекретаря Джорджа Болла. Державний Департамент і ФБІ рішили тоді всю справу виявити і також показали публічно підслуховий апарат. Мрква за всю свою роботу дістав від большевиків 3,440.00 дол., що їх він, очевидно, повернув своїм зв'язковим з ФБІ, а тепер, після виявлення цілої афери, він дістав підвищення ступня в службі Державного Департаменту та похвалу за патріотичне діло.

ЗДА перестерегли Москву, що справа культурного обміну загрожена

Москва. — Американський амбасадор в Москві Фой Колер заклав у вівторок 12-го липня ц.р. перед совєтським міністром закордонних справ Андреєм Громиком усний протест проти відкликання виїзду совєтських легкоатлетів на змагання з американцями у Лос Анджелесі 23-го і 24-го ц.м. Коли Громико заявив, що це буде „спонтанне рішення" совєтських легковатлетів, обурених американською політикою супроти В'єтнаму. Колер відкинув таке твердження, звернувши увагу, що большевики відкликали квитки на літак ще перед отим формальним засіданням легкоатлетів, на якому буцім-то вони „спонтанно" рішили з політичних мотивів відмовитися від участи у спортовій імпрезі. Фой Колер пригадав ще Громикові, що на телевізійній передачі з отих зборів совєтських легкоатлетів — тільки кілька їх піднесли руки, коли тим часом председник зборів проголосив, що зголошена резолюція була прийнята „одноголосно". Фой Колер перестеріг Громика, що внаслідку такої поведінки вся справа культурного обміну наражена на загрозу. Американсько - Совєтський культурний обмін існує від 1958 року: що два роки відновляється відповідну умову. Під очевидним натиском з Москви — також польська спортова дружина, яка мала прилетіти до Барклі в Каліфорнії на кінець цього тижня на змагання з американцями, відкликала свій приїзд. Американський амбасадор у Варшаві Джан Ґраунскі висловив жаль, що спорт використовується як засіб для політичних атак. Большевики заявили теж, що їх спортовці не будуть змагатися з американськими ковзанярами у Москві.

Зростає число комуністичних дезертирів у В'єтнамі

Сайґон. — Південно-в'єтнамські державні кола й американські військове командування надзвичайно оптимістично сприймають факт щораз більшого числа комуністичних дезертирів, які переходять на сторону урядових військ та зголошуються до так званих реґабілітаційних центрів. Південно-в'єтнамський уряд проголосив був два роки тому амнестію для комуністичних партизанів і всіх їхніх симпатиків та активних прихильників, які добровільно зголосяться до докладно визначених державних пунктів. В минулому році зголосилося таких комуністів і їх поплентачів 11.124 осіб, а за одну першу половину цього року — 9.839. Більшість тих людей перебувала в рядах в'єтконґу далеко від своїх рідних містечок і сел. Державна й американська пропаґанда закликає членів комуністичної партизанської армії залишати ряди повстанців, зголошуватися до реґабілітаційних центрів і користати з амнестії, щоб вернутися до своїх родин і мирно жити, замість наражатися на невідхильну смерть. Акція американського летунства, страшенне важкі умовини життя і воювання повстанської комуністичної армії, вісті про щораз більшу мізерію у Південному В'єтнамі внаслідку американського бомбардування та виснаження війною, безнадійність з уваги на майбутність — все воно сприяє державній в'єтнамській пропаґанді. З південно-в'єтнамських і американських літаків скидається мільйони летючок на всі райони Південного В'єтнаму і з усіх гучномовців днями й ночами йдуть заклики до комуністів припинити війну проти леґального уряду. Ця амнестійна й реґабілітаційна акція зветься „Відкритими раменами". Дезертирам дають невеличкі гроші на особисті видатки, впродовж шістьох тижнів перевиховують їх політично, а пізніше або перевозять до їхніх сел, якщо ті села стоять під державною адміністрацією, або поселюють їх деінде. Ця акція страшенне розріджує ряди партизанів. Іншa річ, що водночас південно-в'єтнамська армія бореться з постійним явищем власного дезертирства.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПРОГОЛОСИВ ТИЖДЕНЬ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ

Вашинґтон. — Президент Линдон Б. Джансон, виконуючи рекомендацію Конґресу ЗДА, винесену Спільною Резолюцією з 17-го липня 1959-го року, проголосив — як і в попередніх роках він та його попередники — третій тиждень липня, який цього року триває від 17 до 23-го, Тижнем Поневолених Націй, закликаючи весь нарід країни „відзначити цей Тиждень відповідними церемоніями і активностями... та виявити поновлену відданість справедливим аспіраціям усіх народів до національної незалежности та людських вольностей". Свій заклик Президент мотивує тим, що „воля і справедливість є невід'ємними правами всіх народів", що „тих основних прав ще й сьогодні відмовляється багатьом народам світу", що „З'єднані Держави Америки, від свого заснування як нація, твердо стоять на засаді національної незалежности і людської волі" та що „зберігання цих традицій залишається есенціональною ціллю і основною політикою З'єднаних Держав Америки вдержати ці принципи та захотити їх здійснення для всіх народів світу" він. Линдон Б. Джансон, Президент З'єднаних Держав Америки, признаючи таким тиждень, що починається 17-го липня 1966, як Тиждень Поневолених Націй. (Оригінальний текст проклямації Президента надрукований на першій сторінці англомовного „Українського Тижневика", що друкується разом з цим виданням щоденника.)

З нагоди Тижня Поневолених Націй проголосили вже або заповіли проголошення відповідних проклямацій губернатори багатьох стейтів та посадники багатьох міст. У численних громадах заповіджено відповідні маніфестації. Митрополит Української Католицької Церкви в ЗДА ВПреосв. Амврозій Сенишин видав з цієї нагоди окремий Пастирський Лист, що буде прочитаний в усіх церквах Архидієцезії в найближчу неділю, 17-го липня.

В Ню Йорку створено громадський комітет для відзначення Тижня Поневолених Націй

Ню Йорк (Ол. С.). — На нарадах, скликаних Американських Приятелями АБН 6-го липня ц.р. в готелю Комадор та в яких взяли участь американські ветерани, представники американської молоді та ряду поневолених націй, створено спеціяльний комітет для відзначення Тижня Поневолених Націй, що цього року припадає від 17-23 липня. Цей комітет носить назву Нюйоркський Громадський Комітет для Відзначення Тижня Поневолених Націй і його очолив суддя Метю Дж. Трой, а секретарем його є інж. Теодор П. Дженінґс. До складу комітету входять ще представники всіх поневолених націй, в тім від українців адв. Роман Гуглевич, голова Комітету Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Ню Йорку — Відділу УККА. Програма відзначень складається з ряду імпрез, як збірка всіх представників поневолених націй, американських ветеранів та американської молоді з прапорами в год. 9-ій рано в неділю 17-го липня ц. р. на площі перед катедрою св. Патрика при П'ятій Евню; після збірки о год. 9:30 відбудеться похід до згаданої катедри, де для учасників будуть зарезервовані окремі місця. Службу Божу відправить цим разом литовський єпископ Вінцас Бризґіс, спільно з монсіньйором Балькунасом та о. Ґільом, який виголосить відповідну проповідь. Після Служби Божої учасники вийдуть північним виходом з катедри в сторону 51-ої вулиці, де кардинал Спелман привітає окремі національні групи та будуть зроблені знимки і будуть присутні представники американської преси і телевізії. Потім похід піде в сторону Об'єднаних Націй де відбудеться маніфестація, відчитання проклямації Президента ЗДА та губернатора Ню Йорку і виступ американських промовців і представників поневолених націй. Другою з черги імпрезою буде підписання проклямації Тижня Поневолених Націй посадником міста Ню Йорку Джаном Ліндзеєм у Сіти Гол у вівторок, 19-го липня ц.р. о год. 11:30 ранку, до участи в якій запрошені представники поневолених націй з їх прапорами та групами в національних строях. Третьою з черги імпрезою, вже на закінчення Тижня Поневолених Націй, буде маніфестація за визволення поневолених націй в готелю Комадор в п'ятницю, 22-го липня о год. 7:30 вечором з промовами визначних американців, представників американських ветеранів та поневолених націй. Тоді будуть винесені відповідні резолюції. Після маніфестації відбудеться прийняття в приміщенні того ж готелю. Голова комітету суддя Трой звернув увагу на обов'язок Америки піддержувати змагання до волі і незалежности всіх поневолених націй.

Зустріч пластунів і пластунок Канади відбудеться в Алберті із таборування у Скелястих горах

Торонто. — Заходами Крайової Пластової Старшини в днях 18-31 липня ц. р. відбудеться біля Джасперу, Алберта, Крайова Пластова Зустріч получена з таборуванням у Скелястих Горах. В зустрічі візьме участь понад 400 пластунів і пластунок з де в'ятьох осередків Канади і група пластунів і пластунок із ЗДА.

Командантом Зустрічі назначений пл. сен. М. Світуха, голова Крайової Пластової Старшини в Канаді, а командантами поодиноких гірських таборів пл. сен. о. В. Івашко, Саскатун, пл. сен. Віра Кунда, Едмонтон, пл. сен. Богдан Яців, Торонто і ст. пл. Оксана Гальkевич. Коґовз, Н. И. Федеральна Комісія 100-ліття Канади в Оттаві признала Крайову Пластову Зустріч і таборування височкоартистичним і важливим з виховного боку пляном та приділила для Пласту поважну фінансову допомогу для часткового покриття коштів транспорту учасників і проводу.

Збірні транспорти пластової молоді зі східних осередків Канади від'їхали з Торонта під проводом своїх провідників в днях 13-го і 14-го липня до Едмонтону, де до них долучаться пластуни і пластунки західних осередків. За стараннями Пластової станиці в Едмонтоні в суботу 16 липня пластуни будуть гістьми міської управи Едмонтону, яка спонзорує оглядини міста спеціяльними автобусами. В неділю 17 липня пластуни візьмуть участь у відзначенні 75-ліття поселення українців в Канаді, організованому місцевим відділом КУК з присутністю прем'єра Канади достойного Л. Пірсона та представників провінційного уряду Альберти. В неділю вечором уряд провінції Алберта спонзорує для пластової молоді бенкет, на якому заповіли свою присутність провінційний секретар А. Головач, мейор В. Денцу, члени парляменту та визначні представники української спільноти.

В понеділок 18-го липня пластуни від'їдуть до Джасперу і після розтаборування відбудеться відкриття зустрічі о год. 5-тій вечором. Після двох днів теренових змагів, спортових конкуренцій і пластових ватер, учасники будуть поділені на чотири табори, які відійдуть на кільканадцять днів мандрівки високогірськими околицями. Програми таборів заплановані так, щоб дати пластовій молоді якнайкращу нагоду пізнати гірські хребти, відбути заправи в альпіністиці старшого юнацтва, таборувати над озером Малін, бачити льодовик та красу високогірської природи. Закриття зустрічі і таборування відбудеться біля Джасперу святочною ватрою в суботу 30-го липня. В неділю 31-го липня всі учасники роз'їдуться до своїх осередків.

У Мюнхені відбувся делеґатський з'їзд Української Медично-Харитативної Служби

Мюнхен. 18 червня тут в домі при Дахауерштр. 9-II відбувся черговий Делеґатський З'їзд Української Медично - Харитативної Служби — колишнього Українського Червоного Хреста на чужині — в якому взяли участь делеґати з Амберґу, Авґсбурґу, Інґольштату, Реґенсбурґу, Ганноверу, Радольфцелю, Нового Ульму, Нюрнберґу, Карльсруґе, Ґеттінґену, Крефельду, Келлену, Пассав, Вальдкрайбурґу, представники обох наших Церков, Центральне Представництво Української Еміґрації, пані Панейко Марія, як спомагаючий член. Представництво УМХС на Канаду, Станиця УМХС Едмонтон, Станиця УМХС з Вілмінґтону — ЗДА, Головна Управа Української Американської Допомогової Жіночої Організації з Ню Йорку. Усіх делеґатів було 53. З'їзд відкрив голова Ради УМХС проф. Гнат Мартинець, привітавши всіх прибувших делеґатів та гостей. На з'їзд наспіло багато письмових привітів від Церковних Достойників, наукових, громадських установ та організацій.

За головну Управу звітував проф. д-р Ярослав Гиниелвич, а за Контрольну Комісію — її голова мґр Євген Менціньский. Вислухавши звіти, делеґати на пропозицію Контрольної Комісії уділили абсолюторію всім органам УМХС з окремим признанням для голови Головної Управи. Одноголосно були обрані до Головної Управи: проф. Гнат Мартинець, проф. Петро Курінний, Марія Панейко, доц. інж. Дам'ян Пеленський, інж. д-р Ярослав Ковалик, д-р Маркіян Заяць та о. Мирослав Проскурницький. Заступниками: Марія Коваленко та Галина Хоміцька. Крім цього до Ради входять ще представники обох наших Церков. До Головної Управи обрано: проф. д-ра Ярослава Гиниелевича — на голову, д-ра Василя Стронцицького — як заступника голови. До Контрольної Комісії були обрані: мґр Євген Менціньский, д-р Іван Мриц та Роман Біланюк. Заступниками: інж. Юрій Ковальчук, інж. Григорій Хомичевський та Богдан Рогужевський. З'їзд одноголосно приняв пропозицію голови Головної Управи надати почесне членство за заслуги для УМХС таким установам і особам: Головній Управі „Самопомочі" з Ню Йорку, Станиці УМХС в Едмонтоні, Українській Американській Допомоговій Жіночій Організації в Ню Йорку, Пані Марії Панейко. На пропозицію о. митр. протоєрея Паладія Дубицького збори одноголосно надали почесне членство проф. Ярославові Гиниелевичеві.

Проф. Олекса Біланюк викладає на університеті в Ню Делі, Індія

Відомий вчений фізик дослідник, нуклеарної енерґії, проф. Свартмор Коледжу Олекса Біланюк, перебуває в Ню Делі, столиці Індії, де впродовж літнього семестру викладатиме у Фізичнім Інституті місцевого Університету. Цей Інститут та участь у ньому американських професорів є наслідком окремого договору поміж урядами Індії та ЗДА. Видає ним окрема Аґенція для Міжнародного Розвитку (А.І.Д.)

У Дітройті помер К. Німещенко, колишній член Української Центральної Ради в Києві

З кіл Представництва Виконавчого Органу Української Національної Ради в ЗДА повідомляють, що в ніч на 26 червня ц. р. після тяжкої хвороби помер в Дітройті, кол. член Української Центральної Ради доцент - інженер сл. п. Корній Ніщенко. Після розпуску Центральної Ради К. Ніщенко був покликаний на одно з вищих становищ в міністерстві закордонних справ Української Народної Республіки. Після ліквідації урядового апарату Міністерства пок. Корній Ніщенко переїхав до Чехо-Словаччини, де й здобув вищу освіту. За часів Центральної Ради належав до фракції Соціял - Демократів.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Ситі і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Пригадка про неволю

Згідно із Спільною Резолюцією 86-го Конгресу з 17 липня 1959 року — третій тиждень липня є щороку Тижнем Поневолених Націй. У тому законі названі за іменем двадцять країн-народів, які впали жертвою комуністичної агресії. У третьому тижні липня потверджують на всьому обширі З'єднаних Держав право тих країн-народів до власної держави, відзначають їхній визвольний гін, таврують ворожий імперіялізм, що загирив волю тих народів. Тому Тиждень Поневолених Націй користується особливою пошаною українців: адже Україна була першою країною, що її державна незалежність була знівечена неспровокованою агресією сформованої на Московщині червоної армії, й Україна й по нинішній день є найбільшою і найважливішою поневоленою частиною европейського Сходу.

На тлі сумної і безнадійної політики співіснування Тиждень Поневолених Націй є тим ясним промінчиком, який пригадує, що ще не зовсім забувся в Америці заповіт Лінкольна, що світ не може бути наполовину вільний і наполовину поневолений. Керівники закордонної політики З-ДА здають собі справу, що кожна згадка про неприродний характер державних кордонів Совєтського Союзу — страшенне хвилює кремлівських володарів, як замах на суверенність території сучасної російської імперії, і тому в ім'я „співіснування" мовчать про московський колоніялізм. Ніщо так не дратує Москви, як пригадування їй і світові, що сучасна російська імперія під фірмою Совєтського Союзу —це штучний зліпок країн і народів з давніми державницькими традиціями і з давньою самобутньою культурою, які втратили свою волю внаслідку ненаситної захланности московського імперіялізму. Не було такого засобу, яким Москва не користувалася б у своєму імперіялістичному поході — від підступу, хитрощів і обману до одвертого збройного походу й жорстокого ламання спротиву вогнем і мечем. І ніщо не дратує так кремлівських володарів, як згадка про визвольний змаг України й плекання визвольних традицій українцями у вільному світі, та їх старання придбати приятелів українській визвольній справі.

В розумінні мовковських червоних імперіялістів, які льояльно перейняли заповіти Катерини II і Петра I, справа України — „остаточно розв'язана". Цю їх тезу перейняли всі міжнародні комуністи та їхні поплентачі. В їхніх очах українська визвольна проблема „розв'язана" в постаті „самостійної держави" УССР, бож і союзна совєтська і українська конституції „стверджують і гарантують" цю „державну суверенність" України. А коли совєтській Україні не подобається перебувати довше в союзному зв'язку з іншими республіками, то вона ж має повне „право" за 17-ою статтею славної найдемократичнішої у світі сталінської конституції, остаточно справленої у 1945 році, виступити з Союзу...

Офіційна американська закордонна політика хоче миру в Европі і будує цей мир на базі співіснування з СССР, погоджуючись фактично на створений внаслідку власних помилок і московського імперіялістичного походу статус кво. Цей статус кво охоплює однаково поневолені країни й народи в межах Совєтського Союзу, як ті, що їм у тіні совєтських панцерних дивізій накинено комуністичний режим і включено в „сферу впливів" Москви. Це — так звані сателітські держави з споминною державністю без народної волі. Радикальніший і поступовіший за адміністраційно-державний апарат Конгрес визнав своїм законом про Тиждень Поневолених Націй за потрібне пригадувати бодай в одному тижні у році власним громадянам і світові, що 20 країн і народів перебувають в неволі — не на чорному континенті Африки і в далеких азійських джунглях, а в центральній і східній Европі, над берегом Адрійського моря, на Балкані і на Кавказі та у кордонній смузі Евразії. У законі про Тиждень Поневолених Націй говориться і про Китай на азійському суходолі, Тибет, Північну Корею і Північний В'єтнам — бо й тамошні нації поневолені авторитарним поліційним комуністичним режимом.

Воля тих народів тісно пов'язана з волею цілого світу. Не відомо, де вперше прийде провал комунізму, котра країна вперше визволиться з-під комуністичної тиранії. Але напевне відомо, що швидше чи пізніше затріюмфують ідеали, покладені в основу Тижня Поневолених Націй — всупереч усій люті і всій нинішній споминній потузі червоних окупантів.

Тиждень Поневолених Націй дійсно заслуговує на те, щоб його гідно відзначити.

М. Мельник

В'ЄТНАМ — ЗВОРОТНИЙ ПУНКТ ВЕЛИЧЕЗНОЇ ВАГИ

Надто багато людей думає, що Південний В'єтнам це відносно мала, не дуже то цивілізована країна, з примітивними політичними інституціями, за яку ледве чи варто тратити стільки людей і грошей та, в додатку, створювати можливе війни з Китаєм, а то й світової. Та коли війна ця скінчиться виграною Америки, тоді світ не буде уже таким самим, яким він був досі.

Найбільш цікаво обсервувати дволичну політику Москви. Китайців хотіла вона намовити на „спільний" фронт проти Америки. Вислідом такого „спільного" фронту була б інтервенція Китаю у В'єтнамі, а внаслідок того можливість знищення китайської індустрії, включно з фабриками, потрібними для продукції атомової зброї. В тому самому часі Совєти натякали перед західніми дипломатами, що вони хочуть миру, а такі речі роблять тільки тому, щоб хтось не сказав, що вони погані комуністи. Іншими словами, в тому самому часі китайцям обіцяли вони допомогу проти Америки, а американцям допомогу проти Китаю.

Виходить, що Китай на це не пішов і мабуть не піде в майбутньому. Таким чином одна із найважливіших проблем у міжнародних відносинах вияснена. Китай, здається, безповоротно почав трактувати Москву як свого ворога. Це стало зокрема очевидним після останніх налетів на нафтові збірники у Північному В'єтнамі.

Досить значні успіхи у В'єтнамі, як теж і в Домініканській Республіці — розвіяли ілюзію, що наче оловом важила на способі думання більшости людей на Заході. Люди ці були переконані, що у бідних, новопосталих державах величезна більшість народу в дійсності є за комуністами; що одинока можливість для того, щоб держави ті затримати в таборі західніх демократій, це підтримувати реакційних диктаторів проти волі більшости; що у В'єтнамі Америка, з огляду на всенародній спротив, програє так, як програла Франція.

Тим часом виходить, що Франція програла не з огляду на силу комуністів, а тому, що вона боролась в ім'я колоніяльного визиску. Та програна для багатьох французів зокрема неприємна. Багато з них хотіли б, щоб мати нагоду сказати: от, ми програли і Америка програла. Та, на щастя, навіть і найбільш примітивні люди вміють відрізнити боротьбу за їхню національну свободу і соціяльний прогрес від боротьби за одну чи іншу форму колоніялізму. Різницю ту добре видно у В'єтнамі. Коли боротьба за свободу проти Франції мала підтримку цілого народу, при чому комуністи були на чолі тієї боротьби, то сьогодні комуністи не мають симпатії більше, ніж у яких 25 відсотках населення Південного В'єтнаму.

На Заході Европи комунізм давно уже ідейно пішов у відступ. Недавно навіть італійська комуністична партія, що мала чи не найкращих провідників, перший раз по війні не тільки перестала рости, але й стратила певну кількість голосів. Несподівана виграна Балягера у Домініканській Республіці, кривава розправа з комуністами в Індонезії, широка база підтримки для оборони національної незалежности у Південному В'єтнамі, антикомуністичні переверти в Альжирії, Гані, Конго та інших країнах — це жахливі психологічні удари для тих, що вірили у комунізм як ідею широких мас у бідних країнах, як панівну ідею будучности. Це також величезний удар для Московії й Китаю, які донедавна ще були переконані, що вистачить відносно невеликого труду, щоб за допомогою комуністичної партії тої чи іншої країни здобути ще одного і ще одного сателіта.

Рішення президента Трумана, щоб допомогти Південній Кореї, було великим зворотним пунктом у відношенні між західніми демократіями і агресивними диктаторами. Але воно, мабуть, тих останніх цілком не переконало. За Кореєю прийшла кубинська поразка і політика досить невигідного компромісу в Ляосі. Невідкличне рішення президента Джансона боронити В'єтнам за всяку ціну (включно з загрозою війни з Китаєм), мабуть, остаточно переконало багатьох політиків та звичайних людей у тій частині світу, що на Америку можна рахувати. Це зміцнить протикомуністичні елементи і хто знає, чи раз на завжди не „зломить карку" політиці керованих Москвою і Китаєм збройних комуністичних переворотів, що вони їх звуть політикою „національного визволення". Таким чином готова вирости ціла низка незалежних держав, що не будуть мусіти дивитись на Китай чи Москву для одобрення свого уряду чи закордонної політики, як це мусить робити Північна Корея, Північний В'єтнам, сателіти Росії і навіть така країна, як Фінляндія.

Самі рішення президента Джансона у тій справі викликали несподівано сильну реакцію і в Америці і за кордоном. Його критиками були такі визначні люди, як сенатори Менсфілд — лідер більшости в Сенаті, Фулбрайт — голова сенатської комісії закордонних справ, брати Кеннеді, зокрема Роберт, що мабуть дуже сильно хоче стати президентом, професор Гелбрейт — колишній амбасадор до Індії, та поважна кількість професорів і публіцистів. За кордоном, один уряд за одним, чи то зі страху перед світовою війною чи зі страху перед своїми виборцями, висловився за тим, щоб Америка з В'єтнаму вийшла. Внутрішній натиск був найбільший під час політичної кризи у В'єтнамі, коли навіть деякі прихильники твердої політики почали вагатися. В тому моменті Президент мав дуже добру нагоду для того, щоб з В'єтнаму вийти. Та він все ж таки не захитався, виразно заявляючи, що Америка дотримає свого слова навіть тоді, коли б він, Президент, мав програти вибори. Не маємо ще стовідсоткової певности, чим це все скінчиться і що люди будуть про це говорити за 15-20 років. Та тепер уже треба подивляти рішучість і відвагу того державного мужа.

Інж. архітект
Гр. Волянський

НА ТЕМУ УКРАЇНСЬКИХ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ

I

Серед нашого суспільства назріла думка творення домів для старших віком. Можна сподіватися, що вслід за цим по наших громадах будуть організувати щораз більше ініціятивних комітетів. Членами тих комітетів стануть представники наш. Церков та організацій — спільно, групово чи відокремлено. Комітети, що будуть складатися з членів-ентузіястів, з послідовним підходом дійдуть до реальної розв'язки. Такий комітет познайомиться зі всіма частинами скомплікованої проблеми. Збере інформації про те, скільки осіб в даній громаді було б заінтересованих, з якими побажаннями та недомаганнями. Огляне подібні існуючі місцеві та довколишні доми, щоб побачити, що там добре і що незадовільне. Опісля буде розглядатися за відповідним місцем, передискутує виходи з труднощів, узгіднить розбіжності в поглядах, приготовить плян будинку, зладить приблизний кошторис та поважно застановиться над способом фінансування. Де банки позичають тільки наполовину покриття коштів будови, там другу половину треба буде покрити готівкою чи вартісними паперами.

Комітет, який створиться як доброчинна організація без мети зиску, матиме умовні вигляди на різного роду підмоги чи більші позички, а саме:

Для комплексу самостійних мешкань є можливість одержати позичку за федеральною програмою з 1961 р. до 90% вартости на 30 літ через "Federal Building and Loan Associations"; або аж до 98% коштів конструкції, де ставка є тільки 3⅛% і на сплати до 50 літ через "Housing and Home Finance Agency, Division for Elderly".

Для будови піклувального дому чи відділу, можна одержати федеральну підмогу до ⅓ вартости з фонду агенції "Hill Burton", решту ⅓ з банків, а ⅓ власної готівки.

Передумовою одержання згаданих федеральних позик та підмог можливі є вимоги, що не буде дискримінації в огляду на расу, віру чи національне походження, а також будуть збільшені житлові площі на 25% до того, що сам закон вимагає та будуть впроваджені цілий ряд уліпшень за їх вказівками, що піднесе кошти цілої будови на яких 15%.

Деякі громади і групи годяться на всі ті умови, коли переконаються, що самі не всилі зібрати так великої суми на будову та щоб все ж таки не покидати наміру, і хоч задержати „свою назву" дому. Мовляв, якщо в даній місцевості є рівночасно доми, наприклад, жидівський, католицький, евангелицький, український та комунальний, і якщо мають підписану ту „клявзулю не дискримінації", тоді практика показує, що старший віком кандидат старається дістатися тільки до такого дому, де може знайти своє, рідне товариство на свої останні роки життя і не буде входити в чужу собі атмосферу, хоч і має на це право.

Щодо піклувального дому, ця система ще могла б бути сприємливою для нас. Одначе, коли ми хочемо мати комплекс самостійних мешкань по конкуренційно низькій ціні для своїх людей, тоді треба рахуватися з багатьма труднощами, бо мимо нашої назви дому, буде багато рефлектантів не тільки з-поміж українців, але й інших наших співгромадян і їх треба буде приймати згідно із законом про федеральну допомогу.

Тому комплекс зі самостійними мешканнями, чи як уже названо, „гуртожиток", треба конечно вибудувати за власний гріш. Така можливість існує в багатьох наших громадах, коли приймемо систему „співвласности". Кожне мешкання мусить бути викуплене, наприклад, однокімнатне за 5,000 дол., двокімнатне за 8,000 дол. і т. д. Тими грішми вже був би покритий цілий будинок з усіми приналежностями та парцелею. Ті співвласники та мешканці платили б місячно пропорційно невеличку суму на удержання дому, з малим додатком на пізніший ремонт, тощо. Опісля слідуючий мешканець викупив би це „право власности" від родини попереднього. Якщо власник відмовився б від звороту, тоді став би фундатором і при тій кімнаті буде відповідна табличка.

Щею системою можна б вибудувати і піклувальний дім, одначе одна кімната виносила б яких 15,00 дол. Це, все ж таки дещо забагато на одну особу. Можлива є система уділів т. зв. шерів, одначе її не дозволяють при будові чи закупі піклувального дому. Тому найкраще було б затягнути позичку до 50 відсотків з банків, а другу половину зібрати власного гроша. Громада, що має тільки 3,500 свідомих родин, як стягнеться по 100 долярів від особи, то дало б, разом з позичкою, вистачаючу суму, щоб вибудувати власний піклувальний дім на 50 до 60 ліжок або відділ при домі гуртожитку.

Такі та подібні можливості й умови з більш докладною перевіркою місцевих можливостей будуть обговорені детально навіть на ширших сходинах заінтересованих церков чи організацій.

Комітет, який має готовий плян піклувального дому чи відділу, зголосить свій намір до Регіональної Агенції Здоров'я вносячи т зв. „подання наміру" — "Application of Intent" до "Agency Governing the Operation and Construction of Health Care Facilities" і подібної установи, що має юрисдикцію в даній околиці.

В тім поданні подадуть: 1) короткий опис проєкту з назвами і вимірами приміщень чи кімнат, вирядi і величину цілого будинку; 2) пропоноване місце; 3) приблизний кошторис конструкції і всього устаткування; 4) пропоновану методу (систему) фінансування; 5) намічену дату викінчення; 6) зізнання чи аплікант вже зголосив, чи щойно думає старатись про дотацію федеральну, стейтову чи місцеву; 7) як має вже свого архітекта, подати його ім'я і шкіцовий проєкт, або подати, що не має і тоді не мусить ще долучувати проєкту.

За деякий час комітет одержить відповідь з дальшим спрямуванням та евентуальними запитами, припорученнями, вказівками, змінами і т. д.

Будинок, що складається зі самостійних мешкань, підпадає під нескомпліковані "Regulations of Multiple Housing" і має окрему процедуру. Деякі „зональні" труднощі можуть бути, коли там буде їдальня.

Тоді настане час, коли комітет буде мати власного адвоката і перетвориться на зареєстровану корпорацію і спише умову з архітектом. Звичайно, архітект потрібний ще при укладанні самої програми та при підборі місця і для підготовлення шкіцового проєкту. Ту корпорацію клясифікується під назвою „власника" і вона стає „клієнтом" архітекта. Архітект стає представником, дорадником і посередником самого власника — а контрактор буде той, що виконує будинок за проєктом, вказівками і наглядом архітекта.

Шкіцовий чи т. зв. "Preliminary" проєкт повертають з аднотаціями, вимогами і заввагами та побажаннями. Опісля архітект посилає скоригований чи змінений проєкт, що часто доходить до іншого урядовця, який знову зачеркує свої заввагі і інші вимоги і така коректа з іншою процедурою може тривати цілий рік або й довше. Ще немає однозгідности в тій ділянці між стейтами чи місцевостями в тім же стейті. Навіть в одним бюрі вимоги змінюються, а радше щораз більше їх дописують. Тому архітекти не дуже радо дають себе ангажувати до таких проєктів, що є базовані на федеральних дотаціях чи позиках.

Архітект рівнож не бажає собі мати діло зі всіма членами комітету чи корпорації. Часто умовляється, що буде мати діло тільки з одною особою і не більше як з 3-ма, які будуть мати заздалегідь узгіднені напрямні з другими членами.

(Продовження буде)

МІСТЕРІЯ ЗЕМЛІ

Земля в містерії глибокій
Із волі Зверхньої дає
У кожнім порості своє,
Свої вливає живі соки
У тіло кожному, у кров
Для руху вічного й віднов.

Снага плянети йде у гени...
Пожиеві виплоди її
Спують у крові течії,
Тримають сили неспаленні
В горні підтримують живім
Вогонь душі і слова грім.

З горінь життя,
з борінь народу,
Із первнів рідної землі
Встають і велетні й малі
З печаттю духа і свободи,
В боях карбують власну путь
І тілом знов у землю йдуть.

За ними йдуть нові колони,
Беруть землі снагу травну,
Збірноту творячи одну, —
Подібних рис і мови гроно —
І залишають дух і тлінь
В шерегах довгих поколінь.

ГНАТ О. ДІВРОВА

1965

З НАШИХ БУДНІВ

ЗГАДУЮЧИ „ЧЕРМЕНА"

Наш відвічний ворог зробив нам, гумористам, найбільшу кривду тоді, коли пустили в трубу Нікіту Сергійовича. Для всіх карикатуристів, картуністів, фейлетоністів та інших Задек; це не був тип-персонаж, а просто — копальня долярів! Ну, й потішна була біда — хай же ти згориш! І з вигляду, і з натури-характеру, з мови, і з поведенції. Тут трахнув черевиком до стола на парадному засіданні Об'єднаних Націй, там тицьнув комусь дулю, тут, на міжнародній конференції, набалакав такого, хоч всіх святих з хати виноси, там знову взяв та й викинув Сталіна з мавзолею!

Іншими словами — така кольоритно-циркова фігура, така миція, попадається нашому братові-сміхотворцеві раз на десятиріччя. Не згадуючи друга Миколи Понеділка та інших колег за смішною професією, я сам присвятив йому принаймні з 50 фейлетонів під час його урядування та й ще з-десяток на додаток, коли його вже нагнали на зелену пашу. Довший час після цього факту я почував себе якось дивно, маркітно... ніби тобі забракло когось з найближчої родини... Ну, не було до кого розігнатися і взяти на зуб! Думаю, таке саме почування було тоді в цісаря карикатуристів, дорогого Ека, що міг малювати Нікітушку із зав'язаними очима, в усіх позах та ситуаціях, майже так само блискуче, як колись, в оне врем'я, Йосифа Віссаріоновича чи Адольфа Альойзича.

А, от, з новим колективним керівництвом на Кремлі — горе та біда: хоч сядь та й плач! Що ти видусиш з таких „смутних облик", — як говорили колись у Львові, — в таких безобразних безобличних бюрократів, що не мають найменшого зрозуміння й співчуття до важкої праці гумориста! Щоб хоч раз, на якомусь збіговищі, скомпромітувались, — показали комусь язика чи затанцювали сольо-гопака, в найгіршому випадку! Коли, одного разу, я запитав редактора „Лиса Микити", чому він так рідко портретує „близнюків", тобто Косигіна і Брежнєва, маестро махнув рукою й сказав: „Шкода тушу і паперу!" На думку Екову, щось трохи з вигляду і характеру Хрущова скривається в землячкові Миколі Підгорному, і якби його трошки підтренувати, обчухрати, — може були б з нього люди. Що ж — коли його мало пускають на міжнародну арену, зробили весільним генералом, тобто президентом СССР, кажуть сидіти в Москві й вітати та прощати заграничних гостей.

Хоч не хоч приходиться констатувати факт, що найпопулярнішою фігурою на міжнародній шахівниці є тепер генерал де Голь. Звичайно, цим ствердженням аж ніяк не хочеться прирівнювати президента Франції до бувшого „чермена", а тепер пенсіонера Нікіти Хрущова! Як не як, генерал де Голь — це муж спасіння Франції, герой визвольної війни, ходяча достойність, католик, аристократ... Інша річ, що в політичних своїх плянах і потягненнях він може інколи нагадувати хрущовські політичні вихиляси та викрутаси, але ж тепер, здається, в світі пішла мода на таку круту політику. В кожному разі, — як це авторитетно ствердив шановний Еко, — генерал де Голь, — це прекрасний персонаж для політичної карикатури.

Ікер

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(33)

На думку Франка деякі галичани не любили Драгоманова не за те, що він пропагував соціялізм. „Драгоманов не раз остерігав молодших, гарячих соціялістів не надто дійматн віри соціял-демократичним конструкціям будучини... Отже не соціялістичні теорії вчинили Драгоманова таким страшним, а то й ненависним для реакційної части нашої суспільности, а власне його пропаганда, що так скажу, одноцільности людської одиниці, пропаганда ширости, простоти й постійности в сповнюванні принятих на себе обов'язків, явного й рішучого висловлювання своїх переконань і поступування згідно з тими переконаннями... Болюче захоплені драгоманівським поглядом про обов'язки інтелігентного чоловіка супроти маси робучого народа, деякі молоді галичани кинулися до праці" (там же, ст. 350).

Ми бачили, що М. Бучинський і Ю. Бачинський виступали проти Драгоманова не з тих причин, про які написав І. Франко. Те саме треба сказати й про інших ідейних противників Драгоманова в Галичині і на Наддніпрянщині. А втім і сам Франко деколи протиставився Драгоманову. Агатангел Кримський в розвідці про Франка пише, що Драгоманов „мав великий вплив на Франка", і пізніше в цій справі наводить слова самого Франка:

„Той вплив — був sui generis: Драгоманов не був для мене батьком добрим, ласкавим і вирозумілим на хиби поводиром, а радше батогом, що без милосердя, не раз несправедливо, а завжди болюче цьвігав мене. Се була важка школа, тяжча, як у дрогобицьких Василіян" (А. Кримський. Вибрані твори, Київ, 1965, ст. 439).

„Перші твори моєї Музи не принесуть їй сорому"

Це слова поета з „Переднього слова" до збірки його творів під заг. „Із літ моєї молодости", що вийшла у Львові в 1913-му році, в 40-ліття появи друком першого вірша І. Франка в журналі „Друг" з 15-го травня 1873 р. Франко писав тоді, що ці його перші твори „кинуть деяке світло на початки його поетичної діяльности", і що про ці твори початківця „мало кому було тоді відомо".

Франко друкував перші свої твори в „Друзі", в „Громадськім Друзі" та в окремій збірці поезій „Балади і розкази" (1876). „Не багато тих віршованих плодів, — писав Франко, — із моїх молодих літ, усього 30, і вони досі майже зовсім невідомі не тільки ширшій громаді, але навіть тим більш або менше вченим критикам та історикам літератури, що займалися оцінкою моєї літературної діяльности" (XV, Б, ст. 289-291). Очевидно, що Франко, як це він робив і в інших виданнях, „язиково підчищував форму своїх творів, не зміняючи, одначе, їх змісту". У збірці „Із літ моєї молодости" вміщені твори Франка з років 1874-1878.

Як перший надрукований вірш Франка подається сонет „Народна пісня". Наведемо цей сонет в цілості, бо в ньому є характеристичні прикмети пізнішого поета:

Глянь на криницю, що із стіп могили
В степу сльозою чистою журчить,
В її очі личко місяця блищить
І сонця промінь грає в чистій хвилі.

З грудей землі б'ють водяні жили.
Струї живої рух не кінчиться й не спить,
Вода ж погожа тисячі живить
Весни дітей, що в круг її обсіли.

Криниця та з чудовими струями —
То люду мого дух, що хоч у сум повитий,
Співа до серця серцем і словами.

Як початок тих струй усім закритий,
Так з темних джерел ті слова повстали,
Щоб чистим жаром серце запалити.

(1873)

Цей сонет написаний народною мовою, бо Франко спочатку почав писати українською мовою, як це ми бачили вже в його шкільних задачах.

Того ж 1873-го року написав молодий поет сонет „Котляревський", в якому порівняв автора „Енеїди" до тієї грудки снігу, яку „відбив орел на високій горі, і та грудка виросла на лявіну, коли дійшла вниз.

Так Котляревський у щасливий час
Вкраїнським словом розпочав співати,
І спів той виглядав на жарт не раз.

Та був у нім завдаток сил багатий,
І вогник, ним засвічений, не згас,
А розгорівся, щоб всіх нас огрівати.

В Українському Національному Музеї в Шикаґо

6 березня ц р. відбулисня в Шикаґо Загальні Збори членів цієї установи при небувало великому числі учасників, що показує на певний зріст заінтересування українського суспільства справою національного музейництва. Уступаючі по двохлітній каденції Дирекція і Управа музею подали вичерпні звіти з життя і діяльности нашої культурно - національної установи, а Контрольна Комісія ствердила правильність, точність та зразковість ведення фінансових справ і діловодства музею і на її пропозицію збори одноголосно висловили вотум довір'я уступаючим органам з признанням за їх працю і ті успіхи, що вони їх виказали.

А між тим, за минулої каденції музей пережив дуже критичну ситуацію, коли довголітній меценат музею д-р Мирослав Сіминович через високий вік і тяжку хворобу не зміг далі уділяти дотації на утримання музею. Це примусило Управу музею звернутись до ширшої української громади з закликом про підтримку дальшого існування цієї вельми потрібної для майбутнього культурної „амбасади". Створено тимчасовий допомоговий комітет з представників громадських організацій на чолі з д-ром П. Гриценяком і секретарем проф. В. Іващуком. Велика частина тих українців, до кого звернулись з апелем, відгукнулась своїми дарами та пожертвами. Зокрема велику поміч принесли українські лікарі, між якими жертвенно провадила збіркову акцію д-р Ю. Содор.

Помимо виходу з фінансової скрути, бодай на якийсь час, Управа Музею виказалась і іншими успіхами. Згадати б спершу її інформативно - пропаґандивну чинність: 45 статтей і заміток в пресі, 50 афіш, 2.000 летючок, 163 листів до організацій, 3.000 індивідуальних листів та кільканадцять радіоголошень. В результаті, крім згаданого переборення фінансової кризи, збільшилось на 62 особи число членів, яких на день зборів всього було 192, в тому числі 19 організацій.

На протязі минулих двох років одержав музей багато дарів: експонатів, книг та архівних матеріялів, а саме: 5 скульптур Литвиненка, 21 предмет гуцульської інкрустованої різьби, буковинський жіночий одяг, 2 вишиваних сорочки, 2 військових українських хрести і орденські стьожки, 2 медалі, кредитний білет в 100 гривень, 1 печатка, 3 кліші, 6 писанок, частина старовинного фелону, 2 монети, 9 скаменілостей, 1 прапор, 17 образів і портретів, 8 мап, 7 різних організаційних архівів, 755 книг, 145 манускриптів, 236 різних архівних матеріялів, 118 фотографій, 2 альбоми фотографій, 65 марок, 240 листівок, 11 таблиць узорів, 2193 числа старих українських журналів, 3218 чисел старих українських часописів, 63 витинок на спеціяльні теми з часописів, 1122 летючок, афішів, програмок, отже разом 7.888 зареєстрованих одиниць. Все це одержано від 233 осіб і організацій з 9 країн. Крім того, музей діставав українську періодику від 159 редакцій.

Дуже збільшилася музейна бібліотека, яка нараховує коло 7.000 томів крім дублікатів, якими бібліотека провадить обмін. В бібліотеці працюють кілька співробітників, що провадять упорядковання бібліотеки та оправу ушкоджених книжок. В бібліотеці ще є великий комплект нот та почтівок. Бібліотека провадила культурно - виховно-освітню чинність, влаштовуючи доповіді, реферати, панелі та інші імпрези. Керував бібліотекою за відчитний період д-р Роман Верес.

В господарському відношенню велику прислугу музею зробила місцева станиця Братства к. вояків І-ої Української Дивізії на чолі з побратимом Богданом Кашубою. Безкоштовно відремонтовано кілька кімнат музейного будинку, вставлено нові вікна тощо. Це була взаємна поміч, бо також музей дав дивізійникам приміщення для їх архіву з дуже цінними речами. Тим автономним відділом музею керує своя управа на чолі з Юліяном Чорнієм.

Подібно також Об'єднання к. вояків УПА має автономний відділ при музею для свого історичного архіву.

Для оглядин музейних виставових заль кожної неділі від 12. до 3. год. по пол. музей було відкрито при чергових дижурних співробітниках, які приймали відвідувачів в етнографічному відділі народного мистецтва та у відділі історично - військовому. Бібліотека працювала по понеділках, а архів по середах від 7. до 9. год. вечора.

Так в загальних рисах представлялася праця музею в 1964-65 роках.

На згаданих на початку цього допису загальних зборах перед виборами нових органів управління відзначено довголітні заслуги д-ра М. Сіминовича за його моральну і щедру матеріяльну опіку над цією національно - культурною установою і вшановано його обранням постійним Почесним Президентом музею. Президентом урядуючим обрано на 1966-67 роки д-ра Іллю Мулу, а в склад дирекції вибрано таких осіб: д-ра Романа Вереса, інж. Антона Куцинського, Богдана Кашубу, Юліюа Назаревич, Володимира Засадного, Іванну Ліщинську, Івана Сеника і Богдана Дрогомирецького, з яких троє останній є новим членом, а решта перевибрані зі складу дирекції з попередньої каденції. А до Контр. Комісії обрано: дир. Павла Бабяка, інж. Антона Артимовича і Юліяна Чорнія.

Дирекція згідно зі статутом, що відповідає приписам закону Іллінойського стейту на своєму засіданні 16-го березня обрала на 1-го заступника Президента проф. Івана Сеника, на 2-го заступника д-ра Р. Вереса і на секретаря інж. Ант. Куцинського та визначила Управу музею в такому складі: голова за статутом д-р І. Мула, 1-ий заст. голови і Екзекутивний Директор Ів. Сеник, 2-ий заступник і Керівник бібліотеки д-р Р. Верес, секретар інж. Ант. Кущинський і секретар англ. мови В. Засадний, господар Б. Кашуба, кустош музею О. Ганкевич, архівар Ів. Бараник, керівник відд. придбання експонатів Юл. Назаревич, Організаційний референт Ів. Ліщинська і Бухгалтер Ю. Стельмащук. Тимчасовим вакантним місцем лишилась фінансова референтура.

Щоб діяльність провадилась інтенсивніще й ширше, кожний керівник девної галузі уповноважений підібрати собі помічних співробітників і таким чином кадр працівників ще не обмежиться тільки цим списком а діяльність музею при підтримці ширшої патріотичної громади буде і далі розвиватись на честь і добру славу шикаґської української громади.

Антін Кущинський

Загальні збори Американської Футбольної Ліґи

Рома, Петерсон, чемпіон АФЛ, Чорноморська Січ віце-чемпіон

Ню Йорк — В приміщенні готелю Шератон - Атлантік відбулися 9 липня ц. р. чергові 34 Річні Загальні Збори Американської Футбольної Ліґи, членами якої є два українські Клюби: Чорноморська Січ і Тризуб, Філядельфія. В зборах взяли участь представники усіх клюбів членів АФЛ і делеґації кандидатів, як також визначні гості.

Збори прослухали звітів уступаючих органів АФЛіґи й опісля розглянули відповідні реорганізаційні проєкти. В пообідній сесії Зборів вибрано Управу, до якої на новий діловий рік увійшли: Курт Лям — голова, Енціо Магноцці — 1-й заступник, Богдан Сеник — 2-ий заступник, А. Рихловскі — 3-й заст., Джуліюс Альонзо — секретар і фінансовий референт. З нових кандидатів, що внесли аплікації прийняти їх до АФЛ, Збори прийняли Балтімор, який мав найкращі передумови. Таким чином в наступному сезоні АФЛіґа начислюватиме одинадцять клюбів. Їх поділено на дві групи. Ліґові змагання проходитимуть кожний з кожним по дві гри в групах і по одній міжгруповій. Чемпіонат АФЛіґи вирішуватимуть між собою першуни груп в двох кінцевих зустрічах.

Згідно з рішенням більшости делеґатів кінцевий показник цьогорічних гор АФЛ устійнено в такому порядку, на підставі якого проведено розподіл на дві групи:

	гор	точок	воріт
1. Рома СК, Петерсон	17	31	62:19
2. Чорноморська Січ	15	26	47:13
3. Тризуб, Філядельфія	14	22	62:13
4. Інтер, Ню Йорк	15	19	33:22
5. Гардфорд СК	16	19	42:36
6. Тайгерс, Бостон	15	17	19:17
7. Португальський СК, Нюарк	17	8	20:42
8. Мадярський СК, Ню Бронкс	17	6	22:47
9. Олімпія Ню Брітен	18	6	34:88
10. Польські Соколи, Нюарк	14	4	24:68

Новоприйнятий Балтімор увійде до цієї нижчої групи. Загальні Збори затвердили відповідні символічні фінансові нагороди для чемпіона і віце-чемпіона АФЛіґи, на сезон 1965-66, якими стали обидві дружини зі стейту Ню Джерзі: Рома, Петерсон - Чемпіон, Чорноморська Січ — Віце - чемпіон. Найвидатнішим змагуном був вибраний змагун і тренер Ч. Січі, Вол. Чижович, який також вийшов „королем" стрільців, здобувши 24 ґолі, перед Марколіним (Рома, Інтер) 23. Звання найкращого менаджера здобув Люїджі Петроколя (Рома). Таким чином усі важливіші нагороди і трофеї, що будуть вручені переможцям на спеціяльному бенкеті, здобули клюби зі стейту Ню Джерзі.

Чорноморська Січ II в новій футбольній Лізі Стейту Ню Джерзі

Довголітня „холодна війна" між двома найсильнішими футбольними ліґами дійшла до свого кінця. Футбольна Ліґа стейту Н. Дж. і так зв. „Гарден Стейт Ліґа" врешті прийшли до порозуміння і створили одну сильну „Інтернаціональну Футбольну Лігу", поділену на три дивізії. Таким чином II-га дружина Ч. Січі після двохлітньої перерви вже зареєстрована в цій Лізі, де в наступному сезоні візьме участь в розіграх за першенство. Менаджер II-ої дружини Ч. Січі Б. Чапля започаткував уже формування складу і запрошує усіх українських футболістів, які змагаються в чужих клюбах, голоситися в Управі Т-ва кожного вівтірка вечером.

О. Твардовський

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 17-го ЛИПНЯ 1966 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Піврічні збори Б-ва св. Йосафата — 217 Відд. о год. 2-ій по пол. в залі Укр. Амер. Клюбу, 292 Гудсон Еве. На порядку нарад: фінанс. звіт, справи — Б-кого Пікніку та посвячення Б-кого прапору. Проситься членство прибути. — К. Шевчук, предс., Ф. Голод, фін. сек., С. Мартинюк, кас., В. Колданський, рек. секр.

БРІДЖПОРТ, Конн. Піврічні збори Т-ва Укр Січ — 59-ий Відд. о год. 2-ій по пол. в УНДомі, 500 Галлет вул. На порядку: звіт Контр. Комісії за 1-ше півріччя і роздача дивідендових чеків. Проситься членство вирівняти свої залеглості. — Управа.

НЮ ГЕЙВЕН, Конн. Піврічні збори 370-го Відд. о годині 11:45 перед пол. в шкільній кімнаті при церкві св. Арх. Михаїла, 555 George St. На зборах буде збирання членських вкладок. На порядку: звіти з 26 Конвенції УНС та піврічний Управи і Контр. Комісії. Рівнож просимо усіх членів взяти активну участь в збиранні підписів для видання значка американською поштою в пошану Т. Шевченка. — В. Гіна, секр.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори і збирання вкладок 76-го Відд. Б-ва св. І. Хрестителя в кат. школі, як звичайно. На зборах можна відібрати свої дивідендові чеки бо їх не будеться висилати поштою. Проситься вирівняти свої залеглі вкладки. — М. Демитчук, предс., В. Салабун, секр.

ГЕМПСТЕД, Н. Й. Піврічні збори Т-ва Запор. Січ — 327 Відд. о год. 7:30 веч. в церковній залі при 709 Фронт вул. Програма: Звіти за перший півріk, звіти делеґатів з 26 Конвенції УНС, роздача дивідендових чеків й обговорення праці на другий півріk. Проситься усіх членів Відділу взяти участь у зборах. — Управа.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Побір чл. вкладок за місяць липень Т-ва Дністер — 430 Відд., як слідує: 1. 17 липня в „Тризубі, о год. 1-3 по пол. 2. 23 липня в Укр. Клюбі, 23-ій і Бравн вул. о год. 7:30-9:30 веч. 3. 24 липня в Укр. Клюбі, Френклін вул. о год. 11:30-1:30. При цьому зазначуємо, що члени, які допускаються залеглостей в плаченню вкладок, а тим самим утруднюють нам обслугу їх обезпечення, будуть суспендовані. — О. Вакай, секр.

ГОЛОС ЧИТАЧА

Про старе й нове на Союзівці

Перечитуючи інтервю під заг.: „Ще про старе й нове на Союзівці" ч. 124., хочу від себе, як член УНС від року 1949, додати декілька своїх думок. У згаданому інтервю сказано: „Під час 26-ої Конвенції УНС вн Шикаґо були голоси за відкриттям місцевих „малих" Союзівок по інших скупченнях українців." Від мене одне питання: А тих „малих" Союзівок для кого і для чого потрібно? Чи для „конкуренції" іншим молодечим виховним організаціям? Слушна заввага співрозмовців із п. І. К. і то дуже скромна: „Що така „Мала" Союзівка вже не була б „Союзівкою" та що треба піддержати оселі скупчення українців, у яких існують інші виховні, молодечі оселі. Обсервуючи життя таких осель тут, у Шикаґо, як Пласту, СУМА, та других, наведу тільки оселю кооперати „Самопоміч" на оселі в Равнлейку. Можна поспитати всіх тих, що хочуть Малої Союзівки тут в Шикаго, а хто то приїде на тоту „малу" союзівку тут в Шикаґо?! Бо молодь разом із своїми батьками, виїде на свої оселі, а другі виїдуть по всіх інших українських оселях як тут в Америці, такі в Канаді, а для кого має наш Батько-Союз купувти ще малу Союзівку"?

Чи не ліпше було б, щоб він ті гроші вложив ще на дальшу розбудову нашої великої і репрезентативної Союзівки, з якої можуть користати всі члени УНСоюзу!

Такі можливості вже засвідчила наша „Союзівка" у Кетскильських Горах, де відбуваються всякі реґіональні, мистецькі, виховні й які хочете з'їзди і вже пора, і то найвища, щоб всякі наші з'їзди не відбувались по чужих готелях, напихаючи „зеленими" чужі кишені, але, щоб ті „зелені" залишалися таки в наших, українських руках.

Дмитро Прідун

УСПІХИ НАШОЇ МОЛОДІ

Уляна Наталія Мусій з Гартфорду, Конн. закінчила 13 червня ц. р. Коледж в Бостоні з відзначенням, одержавши ступінь Б. С. Головним предметом Уляни був „Нурсінґ".

Уляна прибула до ЗДА в 1955 та поселилася з батьками в Гартфорді, де закінчила в 1962 році середню школу з відзначенням, відвідуючи рівночасно українську вечірню школу та будучи активним членом молодечої організації „Пласт".

Ціла родина П-ва Мусіїв є членами УНС, а батько Богдан є членом управи відділу 277.

М. Г.



Уляна Наталія Мусій

Комуністичний Китай торпедує мирову місію відвідувачів Москви

Гонґ Конґ — Комунокитайський пропаґандивний апарат таврує індійського прем'єра Індіру Ганді, як речника „індійських реакціонерів", що разом з „американськими імперіялістами" й „совєтськими ревізіоністами" затіяли „змову проти в'єтнамського народу". Комунокитайські проводирі твердять, що всі мирові заяви президента Джансона щодо В'єтнаму — це „обман" і що на вудку того обману дали вхопити себе названа Індіра Ганді, яка — відвідавши єгипетського президента Абделя Гамаля Нассера й югославянського президента Тіта — поїхала до Москви, щоб з'єднати її для мирового посередництва у справі В'єтнаму. Комуністичний Китай негайно поставився негативно до заяви Індіри Ганді, яку вона склала безпосередньо перед своїм відлетом до Єгипту й Европи, — про потребу скликання Женевської конференції для мирного закінчення в'єтнамської війни. Тому, що одним із спонзорів Женевських конференцій із 1954 і 1961 років про Індокитай був СССР — поруч із Британією, то виходить логічно, що однаково Індіра Ґанді, як британський прем'єр Гаролд Вільсон будуть старатися прихилити совєтських лідерів до ідеї про Женевську конференцію. Комуно - китайські вожаки торпедують ті старання, дискредитуючи згори однаково Індію, як СССР та перестерігаючи, що Комуністичний Китай не візьме у такій конференції участи і не визнає її постанов.

● 59-літній римський адвокат Фернандо Руссо, який серед своїх приятелів і знайомих був відомий, як звеличник літератури про Марса і марсіян, дістав телефон від „марсіянина, який тільки-що прибув на землю", щоб Руссо приніс на означене місце на площі святого Петра діямантовий перстень і 22.000 лір (коло 44 дол.), бо в противному випадку марсіяни помстяться. Повідомлена про той телефон поліція арештувала італійського студента, який дізнався про „марсіянські" симпатії названого адвоката від свого брата, який у того адвоката працював.

З глибоким сумом сповіщаю Приятелів і Знайомих, що 5-го липня 1966 р. відійшов у Вічність мій Дорогий МУЖ

ІНЖ. ПОЛКОВНИК ОЛЕКСАНДЕР ГЕТЕНКО

учасник Визвольних Змагань, лицар Ордену Петлюри і Военного Хреста, родом з Харкова, проживши 81 років.

Горем прибита дружина — МАРІЯ

З великим болем серця сповіщаю всіх Побратимів по Зброї, що дня 5-го липня 1966 року упокоївся в Бозі по тяжкій недузі

ІНЖ. ПОЛКОВНИК ОЛЕКСАНДЕР ГЕТЕНКО

бувший Начальник Київської Інженерної Школи і цією сумною вісткою ділюсь з всіма Вами, котрі знали Покійного.

Похорон відбувся 9-го липня 1966 р. на цвинтарі "Crown Hill" в місті Indianapolis.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Його бувший юнак — І. ЗВАРИЧ

Замість квітів на свіжу могилу Незабутнього св. п. о. ЯРОСЛАВА БЕНЕША на Український Університет у Римі 10.00 долярів складає

Богдан ХАБУРСЬКИЙ

• HELP WANTED MALE •

ПОШУКУЄТЬСЯ

РОБІТНИКА до експедиції „Свобода"

ДОБРА ПЛАТНЯ, 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD, ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ І ІНШІ БЕНЕФІТИ.

Голоситися телефонічно — HE 4-0237

АБО ОСОБИСТО ДО АДМІНІСТРАЦІЇ

81-83 Grand Street — Jersey City, N.J.

Communications Personnel

Experienced & Trainees

INSTALLER — MAINTAINERS
LINEMEN — REPEATER CHIEFS
TESTING & REGULATING

Previous military, civilian or knowledge of elementary electronics.

Permanent Employment — Automatic Salary Progression — Liberal Fringe Benefits

WESTERN UNION TELEGRAPH CO.

230 Congress Street, Boston, Mass.
and
60 Hudson Street, New York City, RM M-2

An Equal Opportunity Employer, M/F

Праця • HELP WANTED MALE •

ADVERTISING MECHANICAL

Interesting diversified board work. 1 to 2 years preferred but not essential.

ARTIST RETAIL LAYOUT

Join one of the east's fastest growing department store chain. Excellent opportunity for right man.

Call or write
Mr. William Gifford
773-2605

TWO GUYS
174 Passaic Street
Garfield, N.J.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Великий апарт. в городі, розвиваючися вибране положення, знання загальних направок, помешкання + користі, добра платня.

Тел.: 201 566-3434

Праця • HELP WANTED MALE •

CASHIERS SALES CLERKS

Full and part permanent and temporary. Good opportunity. Company benefits.

Apply to Courtesy Desk

TWO GUYS
Morris Avenue, Route 22
Union, N.J.

COLLECTORS

Experience unnecessary. Good salary. Increases according to ability. $80 weekly starting salary. We furnish the car. $90 weekly starting salary if you have your own car. Excellent working conditions. All benefits. Free Hospitalization Insurance. Paid vacation. Mr. Goldenberg
420 East Tremont Avenue
Bronx, N.Y.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Праця • HELP WANTED MALE •

MANAGER TRAINEE

AUTO DEPARTMENT
Some auto accessories knowledge helpful. Advancement opportunity. APPLY TO AUTO MANAGER.
ELECTRICAL APPL. DEP'T. Same electrical appl. knowledge heplful but not necessary. Good salary while training. APLY TO ELECTRICAL APPL. DEPT.
Full Company benefits.

TWO GUYS
Morris Avenue Rt. 22
Union, N.J.

ELECTRICIAN-MECHANIC

Knowledge circuitry nec. Able to work shift work. N. E. plant loc.

CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

AUTOMOBILE MECHANICS

(2) for leading imported car dealership; must know English cars and Volvos; top starting pay and all benefits to qualified men. Call Mr. Bell at:
IMPORTED MOTOR CAR CO.
34 Valley Rd. Montclair, N.J.
201 PI 6-4500

AUTO MECHANIC

Fast growing Volkswagen Dealer gives young experienced mechanic the opportunity to become highly paid Volkswagen technician. Latest equipment. Most modern facilities; Training and schooling are available for sincere and reliable man who wants to become a member of the rapidly growing world-wide known Volkswagen family.
LIPPIN MOTOR CAR CO.
Rt. 35, Sayreville, N.J.
201 727-1300

POULTRY & TURKEY BONERS

Потрібно досвідчених чоловіків. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
NEW YORK TURKEY CORP.
93 North 6th Street
Brooklyn, N.Y.

AUTO PARTS ASS'T

Good opportunity for qualified person. All benefits, hospitalization, profit sharing, etc. Potential. Call anytime.
Mr. Joe
201 MU 8-9100

STENOGRAPHER

Expd. Able to take shorthand, use elec. typewriter & IBM transcriber. Knowledge general office routine. N.E. plant loc.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

Праця • HELP WANTED MALE •

CAR-MATIC MOTORS & TRANSMITIONS

Experienced removing & installing. No rebuilding. Experience in use of
Allen Engine Anilizer
to $170
Call 201 525-5200
Paterson, N.J.

Wiremen Experienced

Excellent salary with profit sharing, medical, benefits. 37½ hour week. Good working conditions. Apply in person.

FEDERAL SCIENTIFIC CORP.
615 W. 131st Street
New York City
212 AU 6-4400

AIRCONDITIONING INSPECTORS QC

Досконала нагода для мужчин зі знанням при aircondition. Потрібний досвід при Sheet-metal Print і закладанні електрич. проводів. Провідний продуцент торговел. виряду охолоджувальників. Місце: Бруклин. Повна програма різних користей для працівників. Треба вміти говорити; читати і писати по-англійськи. Телефонувати: Mr. Viti. Приймається за кваліфікаціями. UL 8-0800. An equal opportunity employer

INSTRUMENT ASSEMBLER

Complete understanding of wiring circuitry and electronic diagrams; skilled with hand tools; liberal benefits.
DAVIS INSTRUMENT
45 Halleck St., Newark, N.J.
An equal opportunity employer

PACKAGING PRODUCTION MECHANIC

An opening exists for packaging production mechanic thoroughly familiar with the operation and maintenance of Pneumatic Scale Filling and Packaging equipment; shift work; good working conditions and high pay.
Apply in person at
Personnel Dept. 10 A.M.-3 P.M.
STANDARD BRANDS, INC.
(Chase & Sanborn Division)
16th St. and River Front
Hoboken, N.J.
(Immediate Vicinity Lincoln Tunnel)
An equal opportunity employer

AUTO METAL MEN

Mature, responsible, experienced man needed; good pay plan; all benefits.
SULLIVAN CHEVROLET
Roselle Park, N.J.
201 241-2702

KNITTER MECHANIC

for
Stoll-Ajum and Mestre flat machine. Good salary.
English not necessary.
243-6726, New York City

MAINTENANCE FOREMAN

Ability & exp. with production line mechanical problems. Textile machinery exp. helpful but not necessary. Able to supervise machine shop personnel & direct machine fabrication & erection with some knowledge of control. N. E. plant.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

ASSEMBLERS T.V. RADIO & STEREO OPERATION

Фахівці або нефахові.
Добра нагода.
DELMONICO INTERNATIONAL
50-35 — 56th Road
Maspeth, L.I.

ELECTRO PLATERS

Precious metals. Anodizers. Ex-Ray technicians. Lab. Tech. Chemical.
For appointment
201 751-1500

Праця • HELP WANTED MALE •

GUILLOTINE PAPER CUTTER

Experienced.
DECAL PRODUCTS COMPANY, INC.
500 Frelinghuysen Avenue
Newark, N. J. 248-1500

ОПЕРЕЙТОРИ

Merrow — праця при светерах. Можна заробити більше як $100 тижнево при праці на штуки.
HOWARD MARTIN
43 Hall St. Brooklyn, N.Y.

GAS STATION TRAINEES & ASS'T MANAGERS

WE WILL TRAIN YOU
START $75 TO $90

Require responsible men 21 plus who enjoy outdoor work. No experience necessary. Liberal benefits, 5 week vacation plan. Blue Cross and Life Insurance. Rapid advance, all promotions from within. Checkable references.
Saveway Station
Rt. 1 & 9, South, Linden, N.J.
Merit Station
380 Tonnele Ave., Jersey City
Saveway Station
Route 46 Bergen Blv.
Ft. Lee, N.J.

Experienced
METAL MAN and PAINTER'S HELPER

Steady Job. Good wages. Nice working conditions.
Call all week
449-2957

**PLANT & PRODUCTION MANAGER
CABINET & ASSEMBLY FOREMAN
MACHINE SHOP FOREMAN
WOODWORKING PLANT**

Large reputable store fixture manufacturer has immediate opening for exp'd men for new plant in Harrisburg, Pa. vicinity. Call collect
(212) 858-5900
Brooklyn, N.Y.

AUTO MECHANIC

First line; pay commensurate with ability; fringe benefits; pension plan; well established G.M. dealership. Contact Service Manager.
ROTCHFORD PONTIAC
433 North Ave., Westfield, N.J.
201 AD 3-3700

• Farm & Country Homes •

ДЛЯ ПЕНСІОНЕРІВ

Вид на озеро, чистий дім, 2 спальні, Florida room, коминок з польового каменя, умебльовано, підвал, 1 акр. $10,999. Інші доми.
KOPP OF KERHONKSON
M. Sims Salesman
Dial (914) 626-7500

Різне

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)

В теперішні часи багато сиво-волосих фарбують собі сиве ний пізнає, тому, що це виглядає на неприродне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних комплікацій, не брудить. Вистачить посмарувати волосся кілька разів ранком і сивина зникає на очах. Не пропустіть цієї одинокої дороги усунення сивини без клопотів. Шліть цей вирізок на адресу внизу і просіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платите $6.50 поштареві при доставі. Тоді за спеціяльним зарядженням Ви можете уживати цілу пляшку на пробу. Якщо будете невдоволені способом діяння — можете повернути незужиту пляшку і одержите повний зворот.

Шліть ім'я й адресу до:
TRYSAN CO. — Dept. 801
Peekskill, N.Y. 10567

Праця • HELP WANTED MALE •

WATCHMAKER

Experienced on Better Grade of watches. Steady. Many benefits. Pleasent working conditions.
Apply
ZODIAC WATCH CO.
1212 — 6th Ave. N.Y.C.
(48th Street)

Праця • HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ

Досвід при фалдованих спідничках, всі роди фалдів, цілість або на секції і праця на штуки. Добра платня, постійна праця, юнійна фабрика, приємні умовини.
R & T PLEATING INC.
135 W. 26th St. N.Y.C.
CH 2-6746

ОПЕРЕЙТОРКИ

Оперейторки добрих суконок і при жіночих вечірніх плащах. Праця на години. Юнійна фабрика, приємні умовини праці.
DONNA SPORTSWEAR
Austin & Audubon Blvds
Island Park, L.I.
516 GE 2-0227

ЖІНКА до ДОМ. ПРАЦІ

Гірська околиця, біля озера, 35 м. від Ню Йорку, окрема кімнатка в інтелігентній родині для двох маленьких дітей.
Згол. тел.: 627-1303
(New Jersey)

ЖІНКА або ДІВЧИНА

до загальної праці. Легка домашня праця, варення і опіка над дитиною. Друга поміч. Дім в Лонг Айленд. Платня за згодою. Телеф. між 5-8 по пол.
Tel.: 212 GR 4-4074

MERROW OPERATORS

Досвідчені, постійна праця, "air cond.", добра платня, приємні умовини праці.
CARLIN CORO-A-KNITS INC.
72-24 — 61st St., Glendale, N.Y.
Tel.: GL 6-6422

ОПЕРЕЙТОРКИ

Досвідчені. Оперейторки Singer машин, поодинча голка при плястиці. Постійна праця, добра платня.
EVERLITE COMPANY
150 Express Street
Plainview, L.I. 516 GE 3-9500

УВАГА!! Потрібно ОПЕРЕЙТОРОК

до Singer машин при Zippers & other Single Needle. Оперейторки жіночого спортового одягу. Оферуємо постійну працю, добру платню. Голосіться сьогодні!
45 EAST 12th STREET
(6th Fl.)
Питати за TONY

Праця • MALE & FEMALE •

WIVERS & SOLDERERS

Experienced in electronics. Many. Paid benefits. Nice working conditions. Apply all week.
ECCO
161 S. MacQuesten Pkway
Mt. Vernon, N.Y.

Real Estate

ОЗЕРО

окружене 88 акрами землі в розбудованій секції околиці Союзівки, вид на Міневаску. Рівнина. $50,000. Мотель 3 акри при гайвею, ресторан з ліценцією на алькогольні напитки. Ціна $35,000.
STEPHAN OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N.Y.
Новий тел.: 914 626-7692

ПРОДАМ ДІМ

7 кімнат, дер. у хорошому стані. Садочок. Терен розміром 54 на 139 футів у центрі міста. Ціна — $10,850.00.
KERSHA
3676 S.W. 2nd Street
Miami, Florida

Bronx — Fordham Rd. Area
2 РОД. — FRAME ДІМ

6 і 4 кімн. апартаменти, близ. шкіл, комунікації, 1 зона переїзду. Додатковий дохід з гаражу на 3 авта. Добрий дім для гендімена, власник продає з втратою. CY 8-6733

CATSKILL MT. PECOPT,

Засн. 30 р. тому, повне влаштування, спеціяльна ціна за $40,000. Власник мусить відійти на пенсію. 150 акр., великі можливості зросту, бл. Hunter Mt. Ski Bowl. Треба оглянути, щоб оцінити. A. Feyerle, Twin Mountain House, Elka Park, NY

Brooklyn, Highland Park Area
2 РОДИННИЙ ДІМ

Мур., винаймається як умебл. апартамент. Апартамент для власника до зайняття, модерний будинок, багато особливостей, дохід $300.00. Будинок в 1-шоклясному стані.
MI 7-0484

ПРОДАЄТЬСЯ на ВИГІДНИХ умовах — 2-ий морґедж, — $15.000
БУДИНОК в БРУКЛИНІ
Flatbush Section.
Телеф.
768-9561 або 493-2281

ПОШУКУЮ ПАРТНЕРА

на купівлю 58-роди. будинку у Бруклині, біля музею, на вигідних умовах.
Телеф.
768-9561 або 493-2281

Bayside, 5 род. мур. і крамниця, все винаймлене. 2-4 кімн. апарт. + 3-3 кімн. апартамент. Ліз на крамницю виходить 1-го січня 1967 р. Ціна $29,000.
Flushing, 4 род. мур. 3-4 кімн. апартам. + 1-3 кім. апартаменти. Дохід $378 місячно. Ціна $32,000.
ДМИТРО ГОРБАЙ
357-5400
PENNINGTON AGENCY
Українське Підприємство
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

OZONE PARK — NEW!

Solid Brick 2 Family Homes

5 over 5 plus 3 room walk in & 20 ft. terrace
Brass plumbing, 3 zone heat, double oven & range plus many other fine features.
$38,490
6 over 6
Professional Site Available
Furnished model open.
Phone: 835-2552
103 St. & Liberty Ave.
TEAKWOOD ESTATES
VI 8-5434 (516) OR 6-1584

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-2558, New York City

В неділю закрито — впродовж місяців липня і серпня!

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. В липні і серпні в неділі — закрито.

МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ

українські, англійські, російські по дуже поміркованих цінах. Нова ціла вбудова. Також направи, випозичення, виміни. Всі гарантовані.
Jacob Sacks
ALL LANGUAGE TYPEWRITER CO.
119 West 23rd St. (6-7 Ave.)
New York, N.Y. CHelsea 3-8086
Відкр. щод. до 6:30 веч., суб. до 4-ої

Розшуки

Микола Самарик з краю, пошукує священика о. МИКОЛУ ГАБАК, пов. Турка. Студії закінчив у Перемишлі. Хто знав би про нього і його адресу, прошу писати до:
Emilia Kocur, 2518 — 6th Ave.
Watervliet, N.Y.

Вакації

ДО ВИНАЙМУ НА ВАКАЦІЇ

Добрий відпочинок і першорядні харчі. — Басейн до купання знайдете

у п. ГРИЦКОВЯНА
PINE HILL FARM
Milford, N.J.
Тел.: 995-4498

До винайму

АПАРТАМЕНТ

до винайму в Бруклині, біля Проспект Парку, чудова околиця, 4 баксові кімнати, поміркована ціна.
Телеф.
768-9561 або 493-2281

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ІВАН КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •

6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтесь послугами широковідомої фірми

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshpocyltorg)

1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислані через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Достава посилок ґарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N.J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1200 South Avenue	GR 5-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N. J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

РОМАН ОСАДЧУК ЗАПРОШУЄ ВАС ВІДВІДАТИ

Laurel Lake

FULL SIZE BUILDING SITES

AS LOW AS $10 PER MONTH
to a qualified buyer

Directions from Philadelphia: Follow Delsea Drive (Rt. 47) to Millville or from North Jersey to Millville then right on Main Street, left on Cedar, then left on Race to Laurel Lake. Cross bridge and turn right to registered office.

FULLY FINISHED HOMES On Your Lot — $3995
2 Bedrooms, Bath, Living Room and Kitchen, Incl. Refrigerator, Range, etc.

SAMPLES OPEN DAILY & SUNDAY

Laurel Lake Development Co.
Battle Lane, Millville R.F.D. N.J. TAylor 5-5776
In Phila. No. 1 North 13th St. LOcust 8-1027

• REAL ESTATE DISPLAY •

ПРОДАЄТЕ чи КУПУЄТЕ?
ДОМИ - БИЗНЕСИ - ЛІТНИСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. – NEW YORK, N.Y. – Tel.: 477-6400
БЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

• РІЗНЕ •

ДАЙТЕ ПІД ЛІТО ПЕРЕВІРИТИ СВОЇ АВТА!
DRAGO SHELL SERVICE
Motor tune-up, brakes, batteries, tires, complete automobile repairs.
Виконуємо солідно і фахово всі направи авт. Вся робота ґарантована. Говоримо по-українськи й іншими слов'янськими мовами.
968 — 18th Avenue (Cor. Alexander St.) — NEWARK, N.J. Tel.: 372-9675

Засновано 1920 р. — Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717

„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"

НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street — New York, N.Y. 10009

- ВІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО — Антін ШУМЕЙКО

ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч.
в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.
В СУБОТИ в місяцях липні і серпні БУДЕ ЗАКРИТО.